



「近江八幡 英語ガイド」申込書 (送信日 年 月 日)

Application Form "Omihachiman Guide in English" (Sent on DD/MM/YY)

★申込概要 ★Application Summary

【対象】 [Target Applicant]

1名以上のグループで5日前迄に、FAXもしくはe-mailでお申込下さい。
Groups of 1 or more persons. Submit the application form by fax or e-mail by a minimum of 5 days prior to the desired date of your tour.

【申込先】 [Where to Apply]

・近江八幡観光物産協会 TEL: 0748-32-7003 FAX: 0748-31-2393/omi8@sweet.ocn.ne.jp
・Omihachiman Tourist Association
TEL: 0748-32-7003 FAX: 0748-31-2393/omi8@sweet.ocn.ne.jp

【ガイド費】 [Guide Fee]

・3,000円(昼食を挟む場合は食事代として1,000円)*支払いは現地にて
*前日までにキャンセル連絡を頂ければ費用は発生しませんが、もし予約当日に来られなかった場合や当日キャンセルの場合にも発生します。
・¥3,000 (Additional ¥1,000 is requested if lunch time is included)
* Pay the fee at site.
* This fee will still be charged in cases of no-shows or cancellations on the day of your tour. But if you inform us of your cancellation by the day before your tour, no fee will be charged at all.

【備考】 [Remarks]

・1人のガイドがご案内出来る人数は最大で10名迄とします。
・The maximum number of persons for one guide is 10.
・お申し込み後、担当ガイドより、ご連絡させていただきます。
・After receiving your application form, the assigned guide will contact you.
・お客の依頼日によってはガイドが付けられない日もあるので、ご了承下さい。
・Please understand that requests may not be accommodated if guides are unavailable on your specified day.
・お客様サイドでの怪我、事故、病気等発生した場合の責任はガイドに及ばないことを予めご承知願います。
・Please note that the guide is not responsible for any injuries, losses or/and damages which are caused by you during your tour.
・ご記入いただいた情報は、ガイド依頼に関することのみとします。
・All information you provide us will be treated as strictly confidential.

【集合場所&時間】 [Meeting Place]

・市営小幡観光駐車場のみとします。
・もし、集合時間から30分以上遅れる場合は事前に必ず担当ガイドに電話連絡下さい。
・Municipal Obata Tourist Parking Site
・In case of a delay more than 30 minutes, please call the guide up it in advance without fail.

【モデルコース】 [Standard Course]

*約1.5h コース
* Required time: About 1.5 hrs
市営小幡観光駐車場(合流場所)→近江商人の町並み(新町通り)→八幡堀→白雲館→日牟禮八幡宮→市営小幡観光駐車場
Municipal Obata Tourist Parking Site(Meeting place)>>Old residences of Omi merchants (Shinmachi Street)>>Hachimanbori Canal>>Hakuunkan-House (Old School)>>Himure Hachimangu Shrine>>Municipal Obata Tourist Parking Site

【申込後】 [After Application]

- ・受付後、担当ガイドからご担当者様へ打合せ(詳細)のE-Mailを送付させていただきます。
- ・もし日本人旅行代理店(日本内に存在)経由の場合は該当旅行代理店に電話致します。
- ・After receiving your application form, the assigned guide will contact you (group leader) by E-mail to confirm the details.
- ・If your request is via a Japanese travel agency, the assigned guide will contact the respective agency in Japan.

送信先: FAX 0748-31-2393 E-Mail アドレス: omi8@sweet.ocn.ne.jp	FAX 0748-31-2393 E-mail address: omi8@sweet.ocn.ne.jp
--	--

ガイドを希望する日時 Date and time you want a guide	年 月 日 DD/ MM/ YY	時間 : ~ : Time to meet
グループ名(領収書名) Group name (Name on Receipt)		合計人数 人 Total number of persons in your group: *1人がお引き受け可能な案内数は最大で10名迄とします。 * The maximum number of persons for one guide is 10.
目的や名称 Purpose and Names	*興味や関心、グループ属性(国籍)等、状況(年齢・障害)特記事項あればご記入下さい。 *見学や立ち寄りを希望する施設があればご記入ください。 *見学有料施設の入場料等は、現地にてお支払いをお願い致します。 * Please enter any interests, objects of concern, group attributes (nationality, etc.), situation (age, disability) or others. * If there is any site you would like to visit or stop by, please enter it here. * Admission fees and other charges are to be paid separately at the site.	
申込責任者 Applicant leader	氏名 Name	
	連絡先 Contact information	TEL FAX 携帯 e-mail Mobile phone

事務局処理欄 (下記欄には記入しないでください) For Office Use Only (Please do not fill in the following area.)

申込受付日 Received date of application form	月 日 DD/MM	受付者氏名 Received by	
担当ガイド者の氏名 Assigned guide			
特記事項 Special notes			